

Max von Schenkendorf,
 Freiheit, die ich meine

1. Freiheit, die ich meine,
 Die mein Herz erfüllt,
 Komm mit deinem Scheine,
 Süßes Engelsbild!
 Magst du nie dich zeigen
 Der bedrängten Welt?
 Führest deinen Reigen
 Nur am Sternenzelt?

2. Auch bei grünen Bäumen
 In dem lust'gen Wald,
 Unter Blütenträumen
 Ist dein Aufenthalt.
 Ach, das ist ein Leben,
 Wenn es weht und klingt,
 Wenn dein stilles Weben
 Wonnig uns durchdringt.

3. Wenn die Blätter rauschen,
 Süßen Freundesgruß,
 Wenn wir Blicke tauschen,
 Liebeswort und Kuß.
 Aber nimmer weiter
 Nimmt das Herz den Lauf.
 Auf der Himmelsleiter
 Steigt die Sehnsucht auf.

...

Max von Schenkendorf,
 O libertas cara

tradukita de N. N. 08

1. O libertas cara,
 Cui sum deditus,
 Veni luce clara
 Velut angelus!
 Non vis apparere
 Mundo anxio?
 Tantum vis lucere
 In aetherio?

2. Umbra in fagorum,
 Silva hilara,
 Sub odore florum
 Domus est tua.
 Haec est vira pura,
 Cum flat, sonitat,
 Tua si natura
 In nos penetrat.

3.

...

4. Aus den stillen Kreisen
 Kommt mein Hirtenkind,
 Will der Welt beweisen,
 Was es denkt und minnt.
 Blüht ihm doch ein Garten,
 Reift ihm doch ein Feld
 Auch in jener harten
 Steinerbauten Welt.

5. Wo sich Gottes Flamme
 In ein Herz gesenkt,
 Das am alten Stamme
 Treu und liebend hängt;
 Wo sich Männer finden,
 Die für Ehr und Recht,
 Mutig sich verbinden,
 Weilt ein frei Geschlecht.

6. Hinter dunklen Wällen,
 Hinter ehrnem Tor
 Kann das Herz noch schwellen
 Zu dem Licht empor.
 Für die Kirchenhallen,
 Für der Väter Gruft,
 Für die Liebsten fallen,
 Wenn die Freiheit ruft.

...

4.

5. Ubi Dei igne
 Capta'st antiquae
 Stirpis quae antiquae
 Est assecula,
 Ubi viri degunt,
 Qui honorem, ius
 Cum virtute tegunt,
 Tuti erimus.

6.

...

7. Wolltest auf uns lenken
 Gottes Lieb' und Lust,
 Wolltest gern dich senken
 In die deutsche Brust.
 Freiheit, holdes Wesen,
 Gläubig kühn und zart,
 Hast ja lang erlesen,
 Dir die deutsche Art.

*Verkinto de tiu ĉi Germana poemo estas MAX VON SCHENKENDORF (*1783 – †1817).*

Arg-340-681 (2006-02-01 16:00:04)

Das Lied wird gesungen nach der Melodie von Karl Groos (1789 - 1861).

7. Ad nos tu convertas
 Dei studia,
 Nobis libens mergas
 Te in pectora!
 O libertas suavis,
 Numen tenerum,
 Nullum morem mavis
 Quam Germanicum.

*Traduko de la Germana poemo "Freiheit, die ich meine" de MAX VON SCHENKENDORF (*1783 – †1817) en la Latinan de N. N. 08.*

Arg-340-683 (2006-01-29 13:15:23)